Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України

Головне управління освіти і науки Тернопільської облдержадміністрації

Тернопільське територіальне відділення МАН України

Відділення: філологія та мистецтвознавство

Секція: англійська мова

ТРОПИ: ЕПІТЕТИ, ПОРІВНЯННЯ ТА ПЕРСОНІФІКАЦІЯ

В КАЗКАХ О. УАЙЛЬДА

Роботу виконала:

Стрілецька Юлія,

учениця 10 класу Кременецького

ліцею імені У. Самчука

Науковий керівник:

Лубяницька Валентина Анатоліївна,

вчитель англійської мови

Кременецького ліцею

імені У. Самчука

Кременець – 2012

ЗМІСТ

Вступ

1. Розділ І
   1. О. Уальд – втілення принципів англійського естетизму
   2. Казки О.Уальда – втілення естетичних ідей письменника

2. Розділ ІІ

2.1. Лексика та стилістика казок О. Уайльда

2.2. Засоби персоніфікації казок "Щасливий Принц" та "Соловей та

Троянда"

2.3. Метафора, як засіб неповторності стилю

2.4. Порівняння – як найсильніший засіб образності мовлення

2.5. Епітет як образне означення

Висновки

Список використаних джерел

ВСТУП

Творчість Оскара Уайльда неоднозначна й викликає дискусії серед критиків і дослідників, авторів численних монографій і критичних статей. У більшості цих робіт розглядаються окремі аспекти творчості письменника, але проблема використання стилістичних засобів не одержала достатнього осмислення, хоча творчість Оскара Уайльда дає безліч підстав для цього. У своїх творах, а особливо казках, він використовує своєрідну стилістику зображення образів. І ця силістика найбільшим чином проявляється у лексиці.

Отже предметом данного дослідження є лексика, використана Оскаром Уайльдом у казках "Щасливий принц", "Соловей і троянда", " Велетень - егоїст".

Актуальність дослідження обумовлена активним використанням даної лексики в англійській мові, що знаходить висвітлення в наукових працях лінгвістів і літературознавців.

Метою роботи є стилістичний аналіз лексики та особливості її вживання, представленої в казках Оскара Уайльда ; виявлення її місця в художній системі письменника, а також визначення її ролі у відображенні світогляду автора.

Для досягання поставлених цілей необхідно вирішити наступні завдання:

- простежити, якими засобами створюється образність у казках.

- розкрити значення данної лексики для творчості О. Уайльда.

У ході роботи використані наступні методи дослідження:

- структурно-семантичний метод, відповідно до якого виявлені й описані

семантичні особливості лексики.

Крім того, використані також метод спостереження, аналізу, зіставлення й опису.

Звертання до цієї теми не випадковe, тому що використання стилістичних засобів відіграє велику роль у художній літературі. Проблемі лексичної структури у творчості окремих поетів і прозаїків також присвячено великий ряд робіт. Однак досліджень, у яких розглядається використання лексичних засобів у казках Оскара Уайльда, дуже мало. Тому аналіз троп, широко використаних у казках "Щасливий принц", "Соловей і троянда’” .Уайльда , допоможе виявити не тільки функціонально-стилістичне призначення даної категорії слів, але й зрозуміти внутрішній світ автора.

Робота складається із вступу, одгого теоретичного та практичного розділів, висновків, списку використаної літератури.

РОЗДІЛ І

* 1. . О. Уальд – втілення принципів англійського естетизму

Оскар Уайльд - поет, драматург і прозаїк, який найповніше втілив у своїй творчості художні принципи англійського естетизму.

Народився О. Уайльд у Дубліні в 1854 році. Культ краси, що панував у батьківському домі, багато в чому визначив його особисті погляди на природу мистецтва. О. Уайльд здобув класичну гуманітарну освіту - він навчався у Трініті-коледжі (Дублін) і в Коледжі св. Магдалини (Оксфорд). Після закінчення університету майбутній письменник оселився в Лондоні.

На формування естетичних поглядів О. Уайльда значною мірою вплинули його університетські викладачі - визначні постаті в англійській культурі: Джон Рескін, чудовий лектор, який викладав курс історії мистецтва, і Волтер Пейтер, автор багатьох досліджень з античного мистецтва й філософії. Особливий вплив на сучасників мали його роботи про мистецтво Відродження, які О. Уайльд назвав "святим письмом краси". Підсумком досліджень Пейтера стало положення про те, що мистецтво надихається самим мистецтвом і що існує воно лише для себе, йому не потрібні інші обґрунтування. Це визначило розвиток цілого напряму в мистецтві кінця XIX століття - так званого "прерафаелітизму". Прерафаеліти проявляли себе переважно в живописі та декоративному мистецтві, опираючись у своїй творчості на концепцію, за якою сучасне життя є недосконалим і далеким від ідеалу, а вищі життєві цінності людства залишилися далеко позаду - у середньовіччі. Витоки свого мистецтва прерафаеліти вбачали у живописі раннього Відродження, у традиціях готики. Творам прерафаелітів була притаманна яскравість барв, виписування найдрібніших деталей, строгість стилю, містичні переживання. Сюжетами для картин були епізоди з Біблії, із грецької міфології чи історії.

Утім, віддаючи належне творчим пошукам представників цього напряму, молодий О. Уайльд пішов власним шляхом. Він приєднався до щойно створеного естетського руху і став, якщо не його головою, то найпалкішим проповідником ідей естетизму. Англійський естетизм 80-90-х років XIX століття багато у чому живився ідеями, що виникали у творчості англійських романтиків і прерафаелітів. Разом із тим, естетський рух, до якого долучився О. Уайльд, розвивався у складний взаємодії з найновішими течіями у європейському мистецтві - символізмом, імпресіонізмом і неоромантизмом.

Основною вимогою, яку О. Уайльд та його послідовники висували до мистецтва, - не копіювати природу, а відтворювати її за законами краси, недоступної для повсякденного життя. Не мистецтво відображає дійсність, а життя наслідує мистецтво, вважав письменник. Мистецтво покликане створити новий світ, який є маренням, казкою, неправдою - і при цьому воно нічого не відображає, окрім самого себе. Неправда, за О. Уайльдом,- форма вияву краси, а тому вона важливіша за голий практицизм повсякденності.

На початку 80-х років він опублікував свою першу книгу віршів (1881). У тому ж році письменник, вже широко відомий незвичністю своїх суджень та неординарною поведінкою, вирушив на "завоювання Америки" - за океаном він читав "естетські" лекції, проповідував ідеї "нового відродження в англійському мистецтві". Після поїздки до Америки Уайльд деякий час жив у Парижі, а потім повернувся до Лондона. З 1882 до 1888 року він займався переважно журналістською діяльністю, писав літературні огляди й рецензії. У 1888 році побачила світ збірка "Щасливий принц" та інші казки, а в 1891 році О. Уайльд опублікував оповідання, створені у другій половині 80-х років, об'єднавши їх у збірці "Злочин лорда Артура Севіля та інші оповідання". Цього ж року з'явився роман "Портрет Доріана Грея", книга критичних нарисів "Задуми", збірка чарівних казок "Гранатовий будиночок". У 1894 році вийшла друком книга віршів "Сфінкс". Потім О. Вайльд звертається до драматургії і створює цілу низку п'єс - від стилізованої, написаної французькою "Соломеї" (1891) до побутових комедій "Віяло леді Віндермір(1892), "Жінка, не варта уваги" (1893), "Ідеальний чоловік" (1894) і "Як важливо бути серйозним" (1895). На п'єси Уайльда із захватом відгукується Б. Шоу, вони стають модними, а сам автор здобуває не лише літературний успіх, але й репутацію неперевершеного співбесідника, майстра парадоксів.

Помер письменник у 1900 році, цілковито забутий читачами та критикою.

1.2 Казки О.Уальда – втілення естетичних ідей письменника

Казки О. Уайльда дивним чином представляють собою і найбільш органічне втілення естетичних ідей письменника, і найбільш категоричне їх заперечення. У сюжетах та стилістиці казок Вайдьда відбилися різноманітні літературні та мистецькі впливи - Ш. Бодлера, Т. Готьє, Г. Флобера, Г. X. Андерсена, Е. По, художників Ф. Гойї та Веласкеса. У багатьох казках Уайльда ("Молодий король", "Рибалка та його душа", "Велетень-егоїст", "Зоряний хлопчик") відчувається стилістика біблійної притчі, а образна структура "Солов'я та Троянди", "Чудової ракети" та деяких інших творів подібна до образної структури байки. Утім, казкам Уайльда властива неповторна індивідуальність, особливий "аромат".

До казок, об'єднаних у збірку "Щасливий Принц та інші казки" (1888 рік) відносяться такі казки, як: "Щасливий Принц", "Соловей і Троянда", "Егоїстичний велетень", "Відданий друг". Казки "Юний король", "День народження інфанти", "Рибак і його душа" і " Зоряний Хлопчик" об'єднані під загальною назвою "Гранатовий будиночок" (1891). Казки Уайльда - не наївні вигадки, а серйозні, місцями твори. Оскар Уайльд викриває жадібність і корисливість представників капіталістичної моралі, протиставляючи їм щирі почуття і прихильність простих людей, не «забруднені» холодним розрахунком і демонструють справжню красу людських стосунків. У казках "Юний король" і "Щасливий Принц" письменник майстерно змальовує несправедливий устрій суспільства, в якому ті люди, які працюють чесно і самовіддано, зазнають голоду та злиднів, у той час як інші живуть розкошуючи за рахунок їхньої праці. У "Велетні - егоїсті" автор показує, як егоїзм і жадібність цього світу вбивають навколо себе все живе, у казці "Чарівна ракета" він блискуче висміює порожнечу і чванливість представників знаті, які пишаються власною родовитістю, а у казці "День народження Інфанти" - та ж тема набуває вже трагічного звучання.

В одній з кращих, найбільш зворушливих і сумних казок "Вірний друг" - письменник досягає вершини сатиричного викриття жадібної і лицемірної моралі власника. Історію маленького трудівника Ганса, пограбованого і знищеного багатим і жорстоким Мельником, який лицемірно називає себе "його вірним другом", Уайльд зводить до символічного узагальнення. Дійсно, доволі важко незворушно читати сумну історію Маленького Ганса, який безтурботно живве у скромній хатинці, порається цілісінький день серед троянд, крокусів і фіалок, і посміхається сонцю. З точки зору автора, ця красива, але сумна казка є ідеальною для становлення певної системи цінностей дитини. Її мораль надто очевидна. У дитячій свідомості моментально фіксується працьовитість, чуйність та добре серце Маленького Ганса, брехливий і лінивий Мельник, який знищив нещасного малюка. Оскар Уайльд настільки явно вимальовує позитивного і негативного героя, що дитині лише залишається запам'ятати вчинки одного та іншого і зробити висновок, і це не є важко, на відміну від таких казок, дещо складних для дитячого розуміння, як "Соловей і Троянда", "День народження Інфанти " та ін.

РОЗДІЛ ІІ

* 1. Стилістичні особливості казок О.Уайльда

Оскар Уайльд – художник перехідної епохи, яка відобразилась у всіх сферах його життя та творчості. Він став особистістю часу, яка зазнала перелому стійких переконань і цінностей і знаходження нових, що безпосередньо торкнулося різних видів мистецтв.

Важливою рисою уайльдівського естетизму від початку був сильний потяг до декоративного мистецтва. Про це свідчать його лекції "Про облаштування житла", газетні дописи про естетику одягу та ін. Твори декоративного мистецтва - предмет детальних описів у художніх творах Уайльда. Але значно важливіше те, що Уайльд розробляв особливий "декоративний" стиль розповіді, який рівною мірою складається з предметів зображення і способів опису. У казках автор детально описує інтер'єри кімнат і палаців, одяг і зовнішність героїв, коштовності й прикраси, дерева та квіти. І все, що він змальовує, як правило, є надзвичайно мальовничим, витонченим, вишуканим.

У системі епітетів, порівнянь, метафор, які використовує Уайльд, панують мінерали та квіти. Його іноді навіть називали "мінералологом і ботаніком" у літературі. Але Уайльд швидше був "ювеліром та квітникарем". Мінерали цікавили його лише після того, як ювеліри перетворювали їх на коштовне каміння, а квіти -. лише тоді, коли руки садівників виростили їх у квітнику. "Мистецтво вище за природу і не може її наслідувати",- стверджує письменник. Навпаки, природа повинна прагнути наслідувати мистецтво - і тому кров має бути схожа на рубін, синє небо мати колір сапфіра, зелена трава - викликати в пам'яті образ смарагду. Те ж саме стосується людей: у Студента ("Соловей і Тоянда") волосся, як темний гіацинт, губи, як троянди, а колір обличчя подібний до слонової кістки; у Принца ("Чудова ракета") очі схожі на фіалки, а волосся ніби з чистого золота; у Інфанти ("День народження Інфанти") "волосся було кольору тьмяного золота". Над усіма героями здіймається Щасливий Принц, вкритий золотом з ніг до голови, із сапфірами замість очей і рубіном у руків'ї шпаги. Отже, нібито існує певна гармонія між естетичною теорією та художньою практикою письменника. Але в проблематиці казок судження про незалежність мистецтва від життя втрачають силу.

У казках Уайльда немає глибокого художнього дослідження соціальних проблем його часу. Утім, життя присутнє в оповіді, незважаючи на теорії, контрасти між бідністю й багатством набувають тут зовсім не естетичного значення. Щоб показати їх, Уайльд піднімає над містом статую Щасливого Принца, напускає сон на Молодого короля, примушує маленького Ганса товаришувати з Мельником. Там, де Уайльд розповідає про страждання бідняків, змінюється навіть стиль оповіді. Зникають барвисті порівняння, тьмяніють коштовне каміння та благородні метали. Яскраве кольорове зображення стає чорно-білим. У казці "Щасливий Принц" живий принц не вміє плакати. Його палац безтурботності розташований за високим муром, який із містом розділений прекрасним садом. І лише після смерті Принц пізнає жаль і смуток людей і вчиться співчувати їм - сльози котяться із сапфірових очей його статуї, яка стоїть на високій колоні над містом. Ластівка знімає з неї шматочки позолоти й відносить бідним, але згодом статую прибирають з міської площі: "У ній вже немає краси, а відтак, немає й користі",- говорить в Університеті професор Естетики. Автор прагнув викрити утилітарний, надто практичний підхід до краси - і парадоксально суперечив сам собі: краса душі й серця Принца реалізувалися саме в його бажанні бути корисним людям. "Оскар Уайльд повстає проти самого себе, відкидає свій же ідеал бездумного, бездушного мистецтва, відмовляється від своєї гурманської естетики й вимагає мистецтва щиросердного, народженого любов'ю та подвигом",- зазначав К. Чуковський [16 - 321].

Роздумами про співвідношення добра, користі й краси пронизані майже всі твори Уайльда, втім, фінали казок зазвичай песимістичні: Зло непереможне, торжества Добра не відбувається. Попри це, разом із саркастичним висміюванням вад несправедливого світу, казки Уайльда містять пристрасну проповідь добра, співчуття і краси.

Таким чином, усе ніби узгоджується із теоретичними переконаннями письменника.

Отже, письменник, всупереч власній програмі, наприклад, у казці "Щасливий Принц" показав не лише душевну кризу героя, а й привів його до покаяння. Митець, який приховувався під маскою естета-денді, виявився вищим, ніж мислитель і теоретик. Такою є сила творчості й мистецтва слова. О. Уайльд грав парадоксами, наводив суперечливі судження, але в межах художнього цілого, створеного ним, потворне й аморальне ніколи не перемагало.

РОЗДІЛ ІІ

2.1 Лексика та стилістика казок О. Уайльда

Своєрідність казок Уайльда проявляється в їхній лексиці та стилістиці. Чудовий знавець мови ( що і личило пристойному естетові), він був точний не тільки у виборі потрібного йому слова, але й в інтонаційній побудові фрази. Конструкція фрази надзвичайно проста і є одним із класичних зразків англійської прози. "У той же час вплив декадентскої манірності змушує письменника іноді відхилятися від лаконічної розповіді та насичувати її всілякою екзотикою на зразок "рожевих ібісів, котрі довгою фалангою вишикувались уздовж Нільского берега" або "чорного, як чорне дерево, царя місячних гір, який поклоняється великому шматку кришталю". Особливо помітне прагнення до надмірної декоративності у другому збірнику казок ("Гранатовий будиночок"). Не може не вразити така дрібниця: скільки естетичного задоволення приносило йому, наприклад, споглядання дорогоцінного каміння. "Він часто проводив цілі дні, пересипаючи оливково - зелені хризоберили, котрі видавались червоними при освітлені лампи." і так далі." [6 - 27]

2.2. Засоби персоніфікації казок "Щасливий Принц" та "Соловей та Троянда"

Уособлення або персоніфікація — вид метафори — вираз, що дає уявлення про яке-небудь поняття або явище шляхом зображення його у вигляді живої особи, наділеного властивостями даного поняття. Наприклад, зображення у міфах греків і римлян щастя у вигляді капризної богині Фортуни і т. п. Вельми часто уособлення застосовується при зображенні природи, яка наділяється тими або іншими людськими рисами.

Однією з найбільш зворушливих казок O. Уайльда є “Щасливий принц”, яка вчить благородству, доброті, відданості, жертвенності та благодійництву. У казці два головних героя – Щасливий Принц і Ластів’я- Серпокрилець, котрі персоніфіковані як “he” (він) та “he” (він). Звичайно, є й ще інші персонажі, але вони не є настільки важливими для розповіді, хоча допомагають чіткіше змалювати головних героїв. Наприклад, Серпокрилець закоханий у найчарівнішу Очеретинку, котра персоніфікована як “she”, інші ластівки вважали це несерйозним захоплення, тому що "у неї немає грошей і надто велика родина.” Чарівна Очеретина може тільки колихатися й таким чином демонструвати свої почуття, але що таке кохання без слів? Отже Серпокрилець поводиться як справжній чоловік: він звинувачує її у тому, що з нею немає про що говорити, намагається переконати себе, що вона йому не пара.

“I am afraid that she is a coquette, for she is always flirting with the wind”. And, certainly, whenever the wind blew, the Reed made the most graceful curtseys” [8 - 10]

Далі, як це часто трапляється з людьми, Серпокрилець аналізує інші риси характеру Очеретинки, переконуючи себе, що вона надто домашня і не любить подорожувати, надто прив’язана до своєї домівки.

Серпокрилець є справжнім егоїстом: він думає тільки про себе та думає проте, щоб тільки йому було добре. На шляху до Пірамід він робить зупинку та зустрічає Щасливого Принца. Принц плаче, зараз він статуя, а раніше був людиною з людським серцем, але ніколи він не сумував. За життя щасливий принц ніколи не думав про інших людей, про їхні біди та злидні, і тільки тоді, коли він став статуєю, що здіймалася над містом, він побачив, що така злиденна бідність і хвороби. Він жертвує своїм рубіном із руків’я меча, рідкісними сапфірами та золотом, щоб врятувати життя інших людей. Більше того, він приносить у жертву життя сміливого та чуттєвого Серпокрильця. І коли Мер та Міські Радники звертають увагу на пошарпану зовнішність статуї, вона вже більше не є чудовою, виблискуючою та елегантною, Принц виглядає трохи краще за жебрака “little better than a beggar”, а у нього в ногах лежить мертвий птах.

Влада міста приймає рішення та зносить статую Щасливого Принца.

“As he is no longer beautiful he is no longer useful”, said the Art Professor at the University” [8 - 28]

Памятник переплавляють і єдина річ, котра не розплавилась це розбите свинцеве серце Щасливого Принца. Ніхт у місті не здогадуєть про пожертву цих двох благородних сердець. Але все це не було б схоже на казку O. Уайльда, якби не рядки:

“Bring me the two most precious things in the city,” said God to one of his Angels; and the Angel brought Him the leaden heart and the dead bird.” You have rightly chosen, said God, “for in my garden this little bird shall sing for evermore, and in my city of gold the Happy Prince shall praise me.” [8 - 30]

Головні герої персоніфіковані як чоловіки (the Happy Prince and the Swallow) і поводяться вони по-чоловічому: турбуються про слабших, допомагають бідним і віддають своє життя за них.

"Соловей і Троянда"( “The Nightingale and the Rose”) - це казка про нерозділене кохання бідного студента та примхливої професорської доньки, а також вірності Солов’я таїнству кохання.

Всі жителі невеличкого саду переймаються історією кохання бідного студента та як справжні люди висловлюють своє відношення до цього.

Найактивнішим персонажем є Соловейко, вона (“she”) у цій казці, вирішила створити червону троянду небезпечним та болісним способом. Маленька істота готова віддати своє життя, щоб створити троянду з музики при місячному сяйвi та забарвити її кров’ю власного серця. Як будь- яка жінка з плоті та крові, пташка абсолютно впевнена, що

“…Love is a wonderful thing. It is more precious than emeralds and dearer than fine opals. Pearls and pomegranates cannot buy it, nor is it set forth in the market-place.” [8 - 34]

Інші персонажі теж беруть участь в обговоренні справжнього кохання. Наприклад,

“a little Green Lizard is “he” and he is something of a cynic, he understands all

this conversation about true love as rather ridiculous and can’t give Life for a

red rose”. [8 - 34]

“ A Butterfly is too busy with its own business fluttering about after a

sunbeam”; [8 - 34]

“A Daisy doesn’t want to share his opinion with the others, he is whispering in a

soft, low voice”. [8 – 34]

Пташка закохана в Студента і вона вигукує:

“Death is a great price to pay for a red rose, and Life is very dear to all.” [8 - 38]

Соловейко просить:

“All that I ask of you in return is that you will be a true lover, for Love is wiser

than Philosophy.” [8 - 38]

Чудову троянду створено, але й доля троянди надто сумна: донька професора віддає перевагу коштовностям ї викидає троянду на дорогу, де її переїжджає віз. Ось людська вдячність. Мораль казки надзвичайно сумна. Жертва Соловейка була марною. Студент швидко забуває про своє кохання.

Два світи – світ чоловіка, наповнений логікою та практицизмом, а також світ жінки – романтичний, сповнений відданністю та дивом, символізують персонажі Соловейка, звичайної пташки та Студента, раціонального та холодного представника чоловічої статті.

2.3. Метафора, як засіб неповторності стилю

Мета́фора (грец. metaphora - перенесення) - один із основних тропів поетичного мовлення. У метафорі певні слова та словосполучення розкривають сутність одних явищ та предметів через інші за схожістю чи контрастністю. І чим далі містяться один від другого протиставні розряди об'єктів, тим яскравіша метафора, яка прагне на відміну від символу, зосередитися в образній оболонці:

За стилістичним забарвленням серед метафор розрізняють:

- стерті метафори, які втратили свою образність;

- образні загальномовні метафори;

- образні індивідуально-авторські метафори.

Метафори займають одне з найпочесніших місць у творчості О. Уайльда. У казці “The Happy Prince” Серпокрилець є настільки вражений талією Очеретинки, що зупиняється поговорити з нею:

“so attached by her (the Reed) waist that he stopped to talk to her” і “the Reed made the most graceful curtseys” проте “she was so attached to her house” [8 - 10].

Коли птах зустрічає Щасливого Принца, він дуже вражений:

“The eyes of the Happy Prince were filled with tears, and tears were running down his golden checks. His face was so beautiful in the moonlight that the little Swallow was filled with pity” [8 - 12]

Серпокрилець походить із “a family famous for its agility”, у той час як Щасливий Принц “looked quite dull and grey”.

Казка “Соловей та Троянда” теж переповнена метафорами:

“Тhe Nightingale soared into the air and passed through the grove like a

shadow and like a shadow she sailed across the garden”. [8 - 34]

” The Rose Tree is afraid to announce the price for a red rose because even from its point of view it’s very high.” [8 - 36]

“You must build it out of music by moonlight, and stain it with your own heart’s blood. You must sing with your breast against a thorn. All night you must sing to me, and the thorn must pierce your heart, and your life blood must flow into my veins and become mine” [8 - 38]

І коли Троянда народилась, то птаха не змогла її побачити *“…*then she gave one last burst of music*”* and “Echo bore it to her purple cavern in the hills”. [8 - 42]

Вживання метафори допомогло автору створити чуттєві образи, наділені людськими якостями. Цей стилістичний засіб є надзвичайно вишуканим та естетичним у казках О.Уайльда.

2.4. Порівняння – як найсильніший засіб образності мовлення

Порівня́ння — троп, який полягає у поясненні одного предмета через інший, подібний до нього, за допомогою компаративної зв'язки, тобто єднальних сполучників: як, мов, немов, наче, буцім, ніби та ін.

Цей лексичний засіб допомагає більш точно змалювати місця та об’єкти. Серпокрилець у казці “Щасливий Принц” описує Єгипет Принцу:

“At noon the yellow lions come down to the water’s edge to drink.They have eyes like green beryls, and their roar is louder than the roar of the cataract. “[8 - 24]

І птах обіцяє Принцу:

“The ruby shall be redder than a red rose, and the sapphire shall be as blue as the great sea”. [8 - 24]

Він розповідає сліпій статуї про те, що бачив на чужині:

“the Sphinx, who is as old as the world itself. The King of the Mountains of the Moon, who is as black as ebony…” [8 - 24]

Принц також пояснює птаху:

“There is no Mystery so great as Misery.” [8 - 24]

Порівняння допомагає краще та чіткіше описати предмети, їх якості, колір:

"He looks just like an angel"…[8 - 8]

“…His hair is dark as the hyacinth-blossom, and his lips are red as the rose of his

desire; bur passion has his face like pale ivory, and sorrow has set her seal upon

his brow”. [8 - 10]

"…and his hands are like withered leaves." [8 - 20]

" and his lips are red as a pomegranate" [8 - 20]

"The streets looked as if they were made of silver, they were so bright and glistening; long icicles like crystal daggers hung down from the eaves of the houses"…[8 - 26]

"My roses are yellow," it answered; "as yellow as the hair of the mermaiden who sits upon an amber throne, and yellower than the daffodil that blooms in the meadow before the mower comes with his scythe".[8 - 36]

Порівняння, подібно до інших засобів художнього увиразнення мовлення, не лише конкретизує уявлення про предмет, про який ідеться, а й відображає емоційне ставлення до нього мовця.

﻿Звичайно, аналізуючи порівняння використані О. Уайльдом, ми можемо сказати, що вони роблять стиль автора таким, що його легко впізнати за манерою побудови цього стилістичного лексичного засобу, який, в основному, базується на кольорах мінералів, ароматі та вишуканості квітів, екзотичності дерев.

﻿

2.5. Епітет як образне означення

Серед художніх прийомів, описаних традиційною стилістикою, епітет здавна посідає почесне місце. Теорією епітета цікавилися такі дослідники, як А. Н. Веселовський, О. О. Потебня, а також А. І. Домашнєва, І. П. Шишкіна, Є. А. Гончарова, С. Є. Нікітіна, Н. В. Васильєва.

Епітет (від грец. έπίθετον — додаток) — це слово, що вказує на одну з ознак того предмета, який називається, і має на меті конкретизувати уявлення про нього. В популярній на початку століття «Теорії словесності» О. Шалигіна цей термін визначався так: «Одним з найдійовіших засобів посилення картинності й емоційності мовлення є епітет. Так називається слово або декілька слів, які додаються до звичайної назви предмета, щоб посилити її виразність, підкреслити в предметі одну з його ознак — саме ту, яку в даному випадку важливо висунути на передній план, свого роду привернути до неї особливу увагу читача». Епітет інакше ще називають образним або поетичним означенням, підкреслюючи в такий спосіб його протиставленість логічному означенню предмета, завдання якого також полягає в тому, щоб конкретизувати уявлення про предмет, про який ідеться.

Проте, на відміну від логічного, поетичне означення не має на меті вказати на такі ознаки предмета, які могли б відокремити його в нашому уявленні від інших, подібних до нього предметів.

"the little Lizard, who was something of a cynic, laughed outright"…[8 - 34]

"and I will sing you my sweetest song." [8 - 40]

Епітет, що підкреслює найхарактернішу ознаку того предмета, про який ідеться, можна назвати характерологічним або пояснювальним. Епітет інколи не просто виділяє характерну рису предмета, а ще й посилює її. Такі епітети можна назвати посилювальними.

"and your life-blood must flow into my veins, and become mine." [8 - 38]

"Sweet is the scent of the hawthorn, and sweet are the bluebells that hide in the valley"…[8 - 40]

Особливу групу становлять так звані прикрашальні епітети. «Ці прикрашальні епітети, — писав Б. Томашевський, — з'являються в літературних школах певного напряму. Прикра­шальні епітети не мотивовані в реалістичному стилі, але в романтичному і класичному стилях, що передували йому, прикрашальні епітети були в широкому вжитку. Слово без епітета, один лише іменник вважався „непоетичним", за винятком порівняно вузького кола слів, де існували поетичні синоніми звичайних слів:

"…to watch the Sun in his chariot of gold, and the Moon in her chariot of pearl." [8 - 40]

"Flame- coloured are his wings, and coloured like flame is his body" - епітет "flame- coloured” [8 - 42]

підкреслює пристрасть та палке кохання Солов’я.

"And the marvellous rose became crimson " – пурпуровий (crimson) колір теж є ознакою великої незгасної любові, що залишилась від маленької відданої пташки.

Епітет належить до найуживаніших поетичних прийомів. За відомим висловом О. Веселовського, «історія епітета є історією поетичного стилю в скороченому виданні», оскільки, як коментує В. Жирмунський, «епітет виділяє в певному понятті „суттєву" ознаку, а вибір „суттєвої" ознаки серед „несуттєвих" у свою чергу характеризує поетичне уявлення епохи та письменника». «Як майстер пензля, — пише М. Рибнікова, — тяжіє до певних фарб та ліній, так художник слова тяжіє до певних епітетів. І ось цими епітетами для читача визначається тоді не стільки світ (творця), скільки сам творець цього світу, поет. Міра суб'єктивності письменника найбільш відчутна, коли аналізуються його епітети».

ВИСНОВКИ

Існує постійна взаємодія між життям і літературою. Книги відображають досвід автора, але якщо ми читаємо книгу, то вона в свою чергу впливає на наш світогляд, емоції та почуття.

Існують три фактори, що впливають на стиль письменника. Перший – це його особистість; його власний спосіб мислення та особисті почуття, що визначають спосіб їх вираження. Другий –це те, що спричинило написання того чи іншого твору, мета, якою він керується на момент творіння. І третій, це вплив епохи в якій він живее. Інакше кажучи, стиль письменника – це його індивідуальність і креативний відбір засобів мовлення.

Як відомо, стилістичні засоби допомагають зробити мовлення живим та емоційним.

Саме стиль автора робить його неповторним і вирізняє серед інших. Пристрасний читач завжди упізнає улюбленого письменника за його стилем.

Своєрідність казок Оскара Уайльда проявляється в їхній лексиці та стилістиці. Чудовий знавець мови, він був точний не тільки у виборі потрібного йому слова, фрази. Лексика казок є надзвичайно простою, проте її майстерне поєднання є класичним зразком англійської прози. Хоча деякий вплив декадентскої манірності змушує письменника іноді відхилятися від лаконічної розповіді та насичувати її всілякою екзотикою, що повністю відповідає "естетським" уподобанням автора. Хоча тематика, яка піднімається у творах "Щасливий Принц" та "Соловей та Троянда" у значній мірі протиречить декадентським ідеалам О. Уайльда.

SUMMARY

There is a constant interaction between life and literature. Books reflect the shape of experience but the book we read also shapes our experience of life. In every age the major writers help to shape the thinking and feelings, and hence, the style of their contemporaries.

There are always three influences that will exert their pressure on a writer's style. One is his own personality; his own way of thinking and feeling that determines his mode of expression. The second is the occasion on which he is writing, the particular purpose that directs his pen at the moment of writing, so that the same man may employ different styles on different occasions. The third is the influence of the age in which he lives. In other words, a writer's style is his individual and creative choice of the resources of a language.

The object of stylistic analysis is the language in the process of its usage.

The approach to the language material and the subject of stylistics is of our concern in this paper.

As it is known, stylistics treats special means of the language that help us to have vivid and emotional speech.

It's the author's style that helps readers to differentiate authors. A keen reader can say apart the works of different authors according to their specific and unforgettable styles.

**The actuality of the work:** gender investigations are extremely developing nowadays and are one of the most investigated ones in the sphere of humanities. Each language reflects the peculiarities of a society where it has been formed. It shows all relations in this society including the gender ones. That’s why it is always clear when there some irregularities and deviations appear in patterns and stereotypes. All these irregularities and deviations are well seen in O.Wilde’s fairy tales. All personified characters in his fairy tales have vivid gender peculiarities of mind, the way of thinking and speaking.

O. Wilde’s fairy tales include two books “The Happy Prince and other Tales” and “The House of Pomegranates”. These books, in a very paradoxical way reflect the aesthetical ideas of Oscar Wilde and at the same time reject them sharply.

Each art has its own medium, i.e. its own material substance. Colours are the material substance of painting, sounds – the material substance of music. It’s the language that is the material substance of literature. But language consists of colours and sounds due to existence of expressive means and stylistic devices.

**The aim of my work** is to identify gender of personifications in O. Wilde’s fairy-tales and analyze the peculiarity of lexical and stylistic devices used by the characters.

**The tasks of the work** comprise the identification of the gender of personified characters; analysis and statistics of epithets, metaphors and similes used by the personified characters.

**The novelty of the research** is based on the stylistic and statistic analysis of metaphors, epithets and similes usage by personified characters of the fairy tales.

It’s worth mentioning that stylistic devices are more often used than expressive means in fairy tales.

**Practically the results of the research** can be used at the lessons of English, literature in optional courses.

**The methods used in the work** are descriptive, analytical, comparative, and statistic ones.

**The work contains** six chapters: the introduction, the information about O. Wilde and his literary career, the research of the personified characters and analysis of their speech, the conclusions, the references and the appendices.

Language is capable of transmitting practically any kind of information. It has names for all things, phenomena and relations. Man’s behavior finds an important means of expression primarily in language. Lexical expressive means deal with a word. Thus, the denotation meaning is the major semantic characteristic of a word. The words in a context may acquire additional lexical meanings not fixed in dictionaries. When the deviation from the acknowledged meaning is carried to a degree that it causes an unexpected turn in the recognized logical meanings, we register a stylistic device.

**Personification** is a stylistic device when nonliving or abstract things have some qualities and peculiarities of living beings such as speech, abilities to think and feel. This stylistic device is peculiar for fairy tales in general and that’s why we can find examples of personification in each O.Wilde’s fairy tales.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Galperin I. R. An essay in stylistic analysis / by I. R.Galperin Moscow, 1976. – p.325
2. Galperin I. R. Stylistics / by I. R. Galperin. – Moscow : Higher School, 1997. – p.451
3. Hough G. The Last Romanties. - L.: University paperbacks, 1961; Johnson R.V. Aestheticism. - L.: Methuan & Co., 1969; Hewison R. John Ruskin. The argument of the eye. - L.: Thames & Hudson, 1976.
4. Kukharenko V. A. Seminars in Style / by V. A. Kukharenko. – Вінниця// «нова книга» – p. 270
5. Oxford Advanced Learner’s Dictionary / compiled by A. Hornby. – Oxford ; London, 2005. – p.1949
6. Pearce, Joseph. The Unmasking of Oscar Wilde. London: Harper Collins, 2000.
7. T. A. Sebcok . Style in language / by T. A. Sebcok. – Cambridge (Massachusetts), 1960. – p. 215
8. Wilde O. Fairy Tales / O. Wilde. – Moscow : Progress Publishers, 1970. – p.210
9. www.vokrugsveta.ru/encyclopedia
10. Hough G. The Last Romanties. - L.: University paperbacks, 1961; Johnson R.V. Aestheticism. - L.: Methuan & Co., 1969; Hewison R. John Ruskin. The argument of the eye. - L.: Thames & Hudson, 1976.
11. Дворжецкая М. П. К проблеме лингвистической эффективности речевого текста (на материале англ. сказки) // Лингвистика текста и обучение иностранным языкамю – К.: Высшая школа, 1978. – с.201- 220.
12. Єфімов Л.П. Стилістика англійської мови// Нова книга. – Вінниця, 200. – С. 54 – 60.
13. Мороховский А., Воробьева О., Лихошерст Н*.* Стилистика английского языка. – К.: Вища школа, 1991. – 272 с.
14. Пономарів О. Стилістика сучасної української мови: Підручник. – К.: Либідь, 1992. – 248 с.
15. Соколянский М. ОскарУальд: Очерк творчества. – К.; 1990. – 200 с.
16. Чуковский К. И. “Люди и книги / К. И Чуковский. – Москва, 1960. – c.321
17. Штанько Л. Естетизм як принцип художньої творчості // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. – 2007. - № 4. – С. 31-34.
18. Уайльд Оскар. Сказки. – Каменск-Шахтинский: Станица, 1994. – 325с.